**Außerschulische Unterstützung**

Sprijin extracuricular

*Schul-Logo*

*Schulname*

*Schul-Logo*

*Straße
PLZ Ort*

*Telefonnummer der Schule
Faxnummer der Schule*

*E-Mail-Adresse der Schule*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name /Institution** | **Kontakt** | **Zuständigkeiten** |
| **Kommunales Integrationszentrum**Centrul municipal de integrare | StraßeStadtTelefon:E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Beratung von neu eingereisten Kindern und Jugendlichen und deren Eltern zum Schul- und BildungssystemConsultare pentru copiii și tinerii noi sositi și pentru părinții acestora cu privire la sistemul școlar și educație |
| **Migrationsdienst (z. B. Caritas, AWO, Diakonie)**Servicii pentru chestiuni legate de migrare(de exemplu Caritas, AWO, Diakonie) | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Unterstützung von Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihrer Integration durch Beratung, Informations- und BildungsangeboteSprijin și consiliere pentru persoanele migrante |
| **Schulpsychologische Beratungsstelle**Centrul de consiliere psihologică pentru chestiuni scolare | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Beratung bei persönlichen, familiären und schulischen ProblemenConsiliere cu privire la problemele personale, familiale și școlare |
| **Jugendamt**Birou de tineret | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Beratung und Hilfe bei Erziehungsproblemen, Krisen-interventionen, Trennung/Scheidung, Essstörungen etc. Consiliere și ajutor pentru probleme educaționale, intervenţii în situaţii dificile, separare/divorț, tulburări alimentare |
| **Gesundheitsamt**Departamentul de sănătate | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Gesundheitsförderung sowie individuelle Gesundheitsberatung und GesundheitsunterstützungPromovarea sănătății și consiliere individuală de sănătate |
| **Amt für Soziales/Sozialamt**Oficiul de servicii sociale | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Aufgaben der Sozialhilfe, wie Sozialhilfe und Bildungs- und TeilhabepaketSarcinile asistenţiei sociale, precum asistenţa socială şi programul educaţional şi de participare |
| **Ausländeramt**Oficiul pentru străini | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Aufgabe des Vollzugs des [Ausländerrechts](https://de.wikipedia.org/wiki/Ausl%C3%A4nderrecht), wie Einbürgerung, AsylAplicarea legislaţiei privind străinii, precum obţinerea cetăţeniei, dreptului de azil |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name/Institution** | **Kontakt** | **Zuständigkeiten** |
| **Arbeitsagentur/Jobcenter**Agenția de ocupare a forței de muncă/ Centrul de locuri de muncă | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Hilfe und Unterstützung bei der ArbeitssucheAsistență şi sprijin în căutarea locului de muncă |
| **Polizei**Poliție | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Hilfe bei Bedrohung und VerbrechenAjutor în caz şi ameninţări şi delicte |
| **Lokale Kultur-/Integrations-vereine**Asociații de cultură și integrare  | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Aktivitäten zum Verständnis und zur Integration Activităţi pentru înţelegere şi integrare |
| **Sportvereine, Kunst- und Musikschulen, Jugendclubs**Cluburi sportive, cluburi de tineret, şcoli de muzică şi artă | StraßeStadtTel.: E-Mail:Sprechzeiten/Program de lucru: | Angebote zur Freizeitgestaltung Oferte pentru organizarea timpului liber |